



## MUOI BAO TU QUAN ROT VAO THUC AN CHU Y SU HANG

### 鼻胃管灌食注意事項 ( 越南文 )

1. 洗手。

RUA TAY。

2. 協助病人採坐姿或半坐臥或抬高床頭 30 ~ 60 度。

GIUP DO BENH NHAN DAN MGHOI TU HOAC MOT NUA NGHOI NGIEN HOAC DUA CAO GOI DAU 30° ~ 60°.

3. 灌食前先確定鼻胃管在胃內。

方法：使用灌食空針反抽，如有抽出胃液即表示在胃中。

QUAN THUC AN TRUOC XAC DINH MUOI VI QUAN TRONG BAO TU.

PHUONG PHAP : SU DUNG QUAN THUC AN KIM TRAI HUT · NHU CO HUT RA VI DICH CHI BIEU THI TAI TRONG BAO TU.

4. 評估胃殘餘量。

方法：反抽胃內食物量，如少於 60 ml 則可進行灌食。如果大於上一餐灌食量的一半以上，暫不灌食，等一個小時後再評估。

BINH CO VI TAN CON DU LUONG PHUONG PHAP :

TRAI HUT VI TRONG DO AN VAT LUONG · NHU IT U 60ML TAT DUOC TIENG HINH QUAN THUC · NEU LON U LAN TRUOC AN QUAN THUC LUONG TI MOT NUA DI TREN · TRAM KHONG QUAN THUC · CHO MOT TIENG DONG HO SAU TRAI BINH CO.

5. 灌食前用 20 ~ 30 ml 溫開水潤濕。

QUAN THUC TRUOC DUNG 20-30ML NUOC AM CHO NHUAN HON.

6.灌食空針液面高度距離鼻子約 30 ~ 45 公分，利用重力使食物緩緩流入胃內，灌食時間不可少於 15 分鐘。

QUAN THUC AN TRUOC KIM KHONG DICH MAT CAO DO CU CACH ROI MUOI DAI KHAI 30 ~ 40 CM LOI DUNG NANG LUC SU DUNG THUC AN VAT TU TU LUU VAO TRONG BAO TU · QUAN THUC AN THOI GIO KHONG DUOC IT U 15 PHUT.

7.灌食時避免空氣進入胃中引起腹脹。

QUAN THUC AN THI TRANH MIEN KHONG KHI CHAY VAO TRONG BAO TU DAN THANH PHUC TRUONG.

8.灌食中詢問病人感受，若病人感到 腹脹不適、疼痛、嘔吐、咳嗽、呼吸困難等立刻停止灌食，安撫病人，視情況緊急送醫。

TRONG KHI QUAN THUC AN PHAI HOI BENH NHAN CAM THAU · NEU BENH NHAN CAM THAY PHUC TRUCNG KHCNG HOP · DAU DON · THO RA · HO KHAC · HO HAP KHO KHANG DANG LAP KHAT DUNG LAI QUAN THUC AN · AN UI BENH NHAN · XEM TINH KHOANG KHAN CAP DUA DI BENH VIEN.

9.灌完後再用 20 ~30 ml 溫開水沖洗管路，避免胃管阻塞或食物殘留在管內。

QUAN THUC AN XONG · SAU TRAI DUNG 20 ~ 30 ML · NUOC AM TRUNG RUA ONG QUANG DUONG · TRANH MIEN VI QUAN,BI KET HOAC THUC VAT DE DU TRONG ONG QUAN.

10.灌食後將蓋子蓋緊或將鼻胃管反摺，塞入管子開口。

QUAN THUC AN SAU TRUONG NUI DONG KIN · TRUONG MUOI VI QUAN TRAI XEP · DONG VAO QUAN MO RA.

11.繼續採坐姿或半坐臥至少 30 分鐘，以避免有嘔吐的情形。

TIEP TUC CACH NGHOI TU HOAC NGHOI MOT NUA OM LAI DEN 30 PHUT DI TRANH MIEN CO THO RA TINH HINH.

12.灌食後 1 小時內避免激烈活動如抽痰、拍背、翻身、復健、化痰等。

QUAN THUC SAU TRONG 1 TIENG DONG HO TRANH MIEN KICH LIET HOAC DONG NHU HUT DOM · VO LAN · TRO HINH · PHUC KIEN · HOA DOM DANG.

13.每天以棉籤清理鼻孔及口腔護理，並更換固定鼻胃管的紙膠。

MOI NGAY DI CAY BONG THIEM THANH LY LO MUOI VA MIENG HO LY TRINH THAY DOI CO DINH MUOI VI QUAN TI GIAY KEO.

